



Генеральная Ассамблея

Семидесятая сессия

36-е пленарное заседание

Понедельник, 19 октября 2015 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Люккетофт (Дания)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Абулатта (Египет), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункты 9 и 15 повестки дня (продолжение)

Доклад Экономического и Социального Совета

Доклад Экономического и Социального Совета (A/70/3)

Записка Генерального секретаря (A/70/140)

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): В связи с пунктом 9 повестки дня я хотел бы напомнить, что согласно резолюции 58/136 от 1 июля 2004 года Ассамблея по рекомендации Генерального комитета на своем 2-ом пленарном заседании, состоявшемся 18 сентября, постановила рассмотреть пункт 9 повестки дня в полном объеме на пленарном заседании при том понимании, что аспекты административной программы и бюджета будут рассмотрены Пятым комитетом.

На том же заседании Ассамблея приняла к сведению разъяснение, что во исполнение резолюции 58/136 в аспекте, касающемся рассмотрения пункта 9 повестки дня в полном объеме на пленарном заседании, соответствующие части главы I доклада (A/70/3), которые относятся к пунктам повестки дня, уже переданным в главные комитеты, будут рассмотрены соответствующими комитетами, а окончательное решение по ним примет Генеральная Ассамблея.

В связи с пунктом 15 повестки дня я напоминаю делегатам, что согласно резолюции 57/270 В Ассамблея постановила рассмотреть в рамках этого пункта главу ежегодного доклада Экономического и Социального Совета, которая касается комплексного и скоординированного осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними, в том числе с участием Председателя Совета в ее дискуссиях.

Сейчас я предоставляю слово Председателю Экономического и Социального Совета Его Превосходительству г-ну О Джуну для представления доклада Совета.

Г-н О Джун (Республика Корея) (Председатель Экономического и Социального Совета) (говорит по-английски): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклад Экономического и Социального Совета за 2015 год (A/70/3). Этот год был высокопродуктивным и важным для работы Экономического

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

15-32052 (R)



Просьба отправить
на вторичную переработку

и Социального Совета, поскольку заложил прочную основу для сессии Совета 2015 года.

Прежде чем остановиться на ряде ключевых результатов и рекомендаций сессии 2015 года, я хотел бы поздравить Председателя Генеральной Ассамблеи с блестящим успехом состоявшегося в прошлом месяце саммита по устойчивому развитию и с принятием Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1). Нашим межправительственным органам и форумам, в частности Генеральной Ассамблее, системе Экономического и Социального Совета, а также Политическому форуму высокого уровня по устойчивому развитию, который состоялся под эгидой Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи, нужно будет тесно сотрудничать для выполнения этой новой Повестки дня.

Одно важное требование целей в области устойчивого развития состоит в том, что государства-члены должны разработать комплексную политику сбалансированного решения экономических, социальных и экологических вопросов, а также обеспечить слаженность действий во многих секторах. Экономический и Социальный Совет готов поддерживать государства-члены в осуществлении такой комплексной политики и в выполнении Повестки дня на период до 2030 года. Я могу заверить государства-члены, что вся система Экономического и Социального Совета, включая функциональные и региональные комиссии, комитеты и экспертные органы, мобилизована на достижение этой цели.

На нашей сессии 2015 года Совет продолжал поддерживать процесс перехода к Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, и его главной темой была тема «Обеспечение перехода от целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к целям в области устойчивого развития: что необходимо для этого сделать». Мы опирались на опыт реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Этот опыт показал, что цели в области развития дают более эффективные результаты, когда они подкрепляются всесторонней и комплексной политикой. В этой связи я хотел бы коснуться четырех главных рекомендаций сессии Экономического и Социального Совета 2015 года.

Во-первых, все более сложные проблемы в области развития требуют принятия уровне скоорди-

нированных, комплексных ответных мер на политическом. А такие меры, в свою очередь, требуют не только углубления сотрудничества на национальном, региональном и глобальном уровнях, но и укрепления интеграции во всех трех измерениях устойчивого развития. Во-вторых, для повышения такой координации и интеграции на всех уровнях необходимы сильные, гибкие и инклюзивные органы власти. В-третьих, для удовлетворения требований новой Повестки дня необходимо глобальное партнерство в интересах устойчивого развития. Такое глобальное партнерство должно строиться на четком понимании задач и обязанностей всех партнеров — национальных и международных, государственных и частных. Наконец, жизненно важное значение для успеха Повестки дня на период до 2030 года будет иметь эффективный и всесторонний процесс последующей деятельности, обеспечивающей ее полное выполнение. Последующая деятельность и ее обзор должны подкрепляться практической информацией и данными.

В течение цикла 2015 года Совет старательно претворял в жизнь реформаторские меры, вытекающие из решения Генеральной Ассамблеи об укреплении Совета, рассмотрел широкий круг тем и собрал вместе различных субъектов, занимающихся развитием, организовав далеко идущий диалог по вопросу о долгосрочных перспективах системы Организации Объединенных Наций в области развития и ее готовности к оперативной деятельности; использовал интеграцию трех измерений устойчивого развития в создании рабочих мест и обеспечении достойной работы; продвигал финансирование в целях развития; укреплял координацию гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций; проводил обзор своих главных тем, в том числе с применением добровольных национальных презентаций относительно того, что нужно сделать для перехода к целям в области устойчивого развития; рассматривал роль и особенности многостороннего партнерства в выполнении Повестки дня на период до 2030 года; а также включал проблемы молодежи в международный диалог по вопросам развития.

Я особенно рад тому, что кульминацией нашей работы в 2015 году стал этап заседаний Экономического и Социального Совета на высоком уровне, в ходе которого было проведено трехдневное совещание министров в рамках Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию. Это сове-

шание внесло большой вклад в наши коллективные усилия по переходу к новой Повестке дня на период до 2030 года. Второе совещание Форума, проведенное под эгидой Совета, укрепило Форум как платформу для диалога и политического руководства, и состоявшееся на нем обсуждение расширило наше видение Форума в период после 2015 года.

Я хотел бы также отметить бесценный вклад всей системы Экономического и Социального Совета. Работа Совета на высоком уровне с целью определения контуров новой Повестки дня стала возможной благодаря растущей координации действий его составных частей, в частности функциональных и региональных комиссий, комитетов и экспертных органов.

Сессия 2016 года будет иметь для Экономического и Социального Совета решающее значение, поскольку мы руководим глобальным процессом реализации Повестки дня на период до 2030 года и обзором хода ее осуществления. В ходе этой сессии будет впервые созван форум Экономического и Социального Совета по контролю и обзору финансирования в целях развития, предусмотренного Аддис-Абебской программой действий. Он будет предусматривать проведение специального заседания Совета на высоком уровне с участием Всемирного банка, Международного валютного фонда, Всемирной торговой организации и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.

Тема 2016 года «Осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года: от обязательств к результатам» отражает приверженность Совета решению стоящих перед нами первоочередных задач. Мы готовы направить нашу основную и организационную поддержку на устойчивое развитие. Совет обеспечит, чтобы Политический форум высокого уровня и все сегменты и заседания сессии 2016 года внесли ценный вклад в поддержку решения этой задачи. Вся система Экономического и Социального Совета будет представлять собой согласованную, слаженную и эффективную платформу для достижения конкретных результатов в интересах людей и планеты.

От имени Бюро Экономического и Социального Совета я хотел бы выразить признательность государствам-членам и системе развития Организации Объединенных Наций за их активное сотрудничество и неизменную поддержку. Мы надеемся на

дальнейшее сотрудничество и совместную работу на сессии 2016 года.

Г-н Мандавия (Индия) (*говорит по-английски*): Мне выпала высокая честь выступить перед Генеральной Ассамблеей в то время, когда Организация Объединенных Наций отмечает свою историческую семидесятую годовщину. Организация олицетворяет уверенность человечества в том, что диалог лучше войны, а коллективный прогресс лучше индивидуальной корысти. В эту семидесятую годовщину Организации ее основополагающее кредо — поддерживать международный мир и безопасность, развивать дружественные отношения между нациями, содействовать социальному прогрессу, повышать уровень жизни и поощрять права человека всех людей — приобретает небывалую актуальность.

Индия придает большое значение работе Экономического и Социального Совета. Совет играет важную роль как один из главных органов, который обеспечивает координацию, проводит обзор политики, ведет политический диалог и выносит рекомендации по вопросам экономического и социального развития. Поскольку мы переходим к Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1), которая представляет собой новую преобразовательную программу действий на всех трех направлениях: экономический рост, социальная интеграция и охрана окружающей среды, — эффективное выполнение Экономическим и Социальным Советом своих функций приобретает еще более важное значение. Экономическому и Социальному Совету будет также необходимо перестроиться, стать более ориентированным на действия, политически актуальным и отзывчивым на потребности новой повестки дня в области развития.

Мы благодарны за доклад Экономического и Социального Совета за 2015 год (A/70/3). В докладе описывается похвальная деятельность Совета в этом году. Мы благодарим сложивших свои полномочия Председателя и Бюро за руководство этой деятельностью. Я хотел бы поздравить Постоянного представителя Республики Корея с вступлением на пост Председателя Экономического и Социального Совета и заверить его в нашей неизменной поддержке его деятельности и работы Бюро.

Среди важных дискуссий, организованных Экономическим и Социальным Советом на прошлой сессии, был диалог по вопросу о долгосрочном пози-

ционировании системы развития Организации Объединенных Наций — дискуссия, которая в свете новой повестки дня в области развития стала еще более актуальной. Мы высоко оцениваем усилия, которые прилагала Постоянный представитель Колумбии для руководства этим диалогом, и приветствуем Постоянного представителя Аргентины, который займет пост руководителя данным диалогом в этом году.

Как подчеркнул в своем выступлении перед Генеральной Ассамблеей в этом году премьер-министр Индии Его Превосходительство г-н Нарендра Модии,

«Видение, лежащее в основе Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1) благородно, а ее цели являются также всеохватывающими. В ней отведено приоритетное место проблемам, которые упорно сохранялись на протяжении последних десятилетий, и нашло отражение наше постоянно развивающееся понимание социальных, экономических и экологических вопросов». (A/70/PV.4, стр. 21)

Индия была одним из ключевых и активных участников процесса, который привел к принятию новой повестки дня с комплексом целей в области устойчивого развития (ЦУР) в ее центре. Голос Индии на переговорах был голосом всех развивающихся стран. Теперь мы надеемся на тесное сотрудничество со всеми делегациями для обеспечения выполнения Повестки дня на период до 2030 года согласно ее букве и духу. Одна из главных ролей в достижении этой цели отводится Экономическому и Социальному Совету и Политическому форуму высокого уровня. Мы надеемся, что Экономический и Социальный Совет решит проблемы, стоящие на пути устойчивого развития, на которые мы смотрим через призму искоренения нищеты и преодоление которых считаем нашей главной и приоритетной целью. Ликвидация нищеты к 2030 году, задача, которая предполагает обеспечение основных условий для достойного существования — продовольствия, чистой воды, санитарии, электроснабжения, хорошего здоровья, грамотности, транспорта и крыши над головой, — правильно поставлена в центр Повестки дня на период до 2030 года.

Мы надеемся, что Экономический и Социальный Совет включит достижение уверенного и вестороннего роста в развивающихся странах в круг своих приоритетов и с этой целью укрепит партнерство между развитыми и развивающимися странами, что

позволит сделать этот рост более значимым. Мы также надеемся, что Совет в срочном порядке займется вопросом изменения климата и ухудшения состояния окружающей среды, сосредоточится на реформировании схем нерационального потребления в развитых странах и будет оказывать развивающимся странам усиленную финансовую и техническую поддержку в постепенном переходе их экономики к более устойчивым моделям.

Успех Индии в достижении мощного экономического роста с целью искоренения нищеты будет в большой мере способствовать реализации ЦУР на глобальном уровне. Работа в этом направлении выдвинет на первый план технологии и модели, позволяющие добиться успехов, которыми можно поделиться с другими развивающимися странами, с тем чтобы они также достигли устойчивого развития.

Индия всецело привержена делу обеспечения всем своим гражданами достойной жизни. Для этого правительство премьер-министра Модии активизировало свои усилия по возвращению Индии на путь высокого экономического роста, поощрения промышленного развития, создающего большое число рабочих мест, в том числе путем быстрой профессиональной подготовки нашей молодежи, обеспечения доступных финансовых услуг населению, защиты и повышения благополучия девочек, перестройки сельского хозяйства и активного продвижения к более высокому уровню санитарии.

В то же время мы в Индии понимаем, что добиться экономического роста и развития традиционными путями не удастся. Хотя мы не создавали проблемы изменения климата, Индия полна решимости принимать участие в ее решении. А это решение состоит в осуществлении политики, которая, вместо того чтобы слепо применять модель развития, вынудившую человечество вступить в схватку с природой, будет поощрять более гармоничные отношения между экономическим ростом и окружающей средой. Премьер-министр Модии стремится решить эту задачу, вновь обращаясь к идеалам нашей цивилизации, предусматривающим гармонию с природой и отношение к ней как к партнеру, а не как к противнику. Премьер-министр Модии отмечает, что можно достичь развития, процветания и благополучия, не погружаясь при этом в пучину бездумного потребления. Он убежден, что отказ от такого пути вовсе не означает, что нашей эко-

номике будет нанесен ущерб, — скорее, она приобретет иной характер.

Планы Индии включить в свою структуру энергопотребления 175 гигаواتт чистой возобновляемой энергии; уменьшить на 35 процентов энергоемкость валового внутреннего продукта к 2030 году; увеличить до 40 процентов количество электроэнергии, получаемой при использовании неископаемых видов топлива; и обеспечить поглощение лесами дополнительных 2,5–3 миллиардов тонн эквивалентного углекислого газа свидетельствуют о серьезности наших намерений обеспечить экологическую устойчивость нашего роста.

В заключение позвольте мне вновь выразить поддержку Индии деятельности Экономического и Социального Совета и решимость активно и конструктивно участвовать в его работе в предстоящие месяцы.

Г-жа аль-Гарабали (Кувейт) (*говорит по-арабски*): Прежде всего позвольте мне вновь подтвердить приверженность нашей делегации участию в обсуждении доклада Экономического и Социального Совета (A/70/3), одного из наиболее важных пунктов повестки дня Организации Объединенных Наций. Я хотела бы также поблагодарить государства-члены Экономического и Социального Совета за их усилия и вклад. Действительно, в ходе последнего совещания они сотрудничали с нашей страной в деле преодоления всех основных препятствий и эффективного содействия выдающимся усилиям Экономического и Социального Совета.

Я хотела бы поздравить г-жу Турайю Ахмед Обейд с получением в 2015 году Премии Организации Объединенных Наций в области народонаселения, что свидетельствует о ее упорном стремлении повысить всеобщую информированность по вопросам народонаселения. Мы также хотели бы выразить признательность Африканскому научно-исследовательскому центру по проблемам народонаселения и здравоохранения в Кении, который на протяжении последних 20 лет проводил исследование по вопросам народонаселения, здравоохранения и образования.

Мы приветствуем резолюцию 61/16 по вопросу укрепления Экономического и Социального Совета. Меры и процедуры, предусмотренные в этой резолюции, могут укрепить роль Экономического и Социального Совета как центрального форума для координации деятельности Организации Объединенных

Наций и ее специализированных учреждений и осуществления контроля за работой ее вспомогательных органов в экономическом, социальном и экологическом планах. Целью этой резолюции является активизация роли Экономического и Социального Совета, с тем чтобы он мог выполнить возложенные на него обязанности. Я также хотела бы отметить, что в декабре истекает мандат Кувейта в Экономическом и Социальном Совете. Мы убеждены в том, что Экономический и Социальный Совет и его вспомогательные органы играют чрезвычайно важную роль, и поэтому мы хотели бы поблагодарить все государства-члены за их поддержку Государства Кувейт. Кувейт был избран в Комиссию по положению женщин на четырехлетний срок полномочий, начинающийся в 2016 году, с тем чтобы завершить работу, осуществляемую Кувейтом в этой области.

Все международное сообщество сталкивается с рядом препятствий и вызовов. Кроме того, за последние 15 лет мир пережил многочисленные кризисы, включая увеличение частотности стихийных бедствий и рост температуры поверхности земли, что побудило страны мира принять 17 целей в области устойчивого развития по трем направлениям: экономическому, социальному и экологическому. Они представляют собой «дорожную карту» и возрождают надежду на сотрудничество. Сейчас, как никогда ранее, мы должны объединить свои усилия. Мы также должны поддержать роль Экономического и Социального Совета, международного форума высокого уровня, ответственного за осуществление социально-экономического развития. Таким образом мы сможем обеспечить достойную жизнь для всех и содействовать улучшению условий жизни для всех народов путем искоренения нищеты к 2030 году. Это представляет собой ключевой элемент работы Организации Объединенных Наций в контексте повестки дня в области развития на период после 2015 года.

В этой связи в будущем нам предстоит столкнуться с рядом вызовов. Поэтому важно реализовать ряд решений, принятых на встречах на высшем уровне по вопросу развития, осуществить 17 целей в области устойчивого развития и подчеркнуть важность вопроса изменения климата. Структуры Организации Объединенных Наций, Экономический и Социальный Совет и Генеральная Ассамблея должны работать сообща в этом направлении. Особенно важным представляется усовершенствовать методы выполнения целей в области устойчи-

вого развития и оценки хода их осуществления на политических совещаниях высокого уровня Экономического и Социального Совета под эгидой Организации Объединенных Наций.

Кувейт является членом Экономического и Социального Совета. Мы привержены выполнению наших региональных и международных обязательств для достижения целей в области устойчивого развития и эффективного и конструктивного решения различных проблем. Поэтому за последние годы наша страна провела ряд встреч высокого уровня по экономическим, гуманитарным вопросам и вопросу о развитии, и запустила ряд инициатив, направленных на укрепление партнерских отношений в области развития и гуманитарных вопросов. Мы прилагаем энергичные усилия для оказания помощи развивающимся государствам в рамках различных учреждений, в том числе Кувейтского фонда для экономического развития арабских стран. Мы также вносим добровольные взносы на поддержку ряда проектов развивающихся стран в области инфраструктуры, и мы предоставляем 1,4 процента нашего валового внутреннего продукта в качестве поддержки и помощи. Это вдвое превышает согласованную на международном уровне ставку.

Кувейт полон решимости прилагать больше усилий для достижения устойчивого развития и искоренения нищеты и использовать имеющуюся информацию и знания международного сообщества, а также опыт Организации Объединенных Наций с целью определения стратегических приоритетов в экономической, социальной и экологической областях.

В заключение я хотела бы подтвердить полную приверженность Кувейта реализации решений совещаний Экономического и Социального Совета и его вспомогательных органов. Мы придаем особое значение деятельности Экономического и Социального Совета по содействию экономическому сотрудничеству, направленному на стимулирование развития, чтобы получить возможность достичь целей, к которым мы все стремимся: искоренения нищеты и неинфекционных заболеваний и достижения целей в области устойчивого развития. Мы также поддерживаем международные и региональные учреждения, которые работают в области развития, чтобы они могли содействовать осуществлению согласованных целей в области устойчивого развития, в том числе

путем оказания помощи наименее развитым и развивающимся странам в достижении этих целей.

Г-н Эстреме (Аргентина) (*говорит по-испански*):
Наша делегация приветствует ежегодный доклад Экономического и Социального совета за 2015 год (A/70/3). Я хотел бы поблагодарить посла О Джуна, Постоянного представителя Республики Корея и Председателя Экономического и Социального совета, и посла Сайдика, который был Председателем Совета в первой половине 2015 года, за их эффективную работу. Мне хотелось бы также с признательностью отметить работу других членов Бюро Экономического и Социального Совета и поддержку Секретариата.

После принятия Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1) и Аддис-Абебской программы действий по финансированию развития стало очевидно, что Экономический и Социальный Совет взял на себя более важную роль, чем это было в прошлом. Сейчас он превратился в платформу для координации деятельности в области развития на международном, региональном и национальном уровнях. Дискуссии, которые проводились в ходе важных переговорных процессов в этом году, продемонстрировали, что успешное осуществление такой масштабной и преобразующей повестки дня в области развития возможно лишь при условии подлинного партнерства с различными участниками процесса развития. У Экономического и Социального Совета есть все необходимые для этого знания, опыт и возможности, которые вытекают из его сотрудничества со вспомогательными органами, включая региональные комиссии.

Универсальный характер Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года подразумевает, что она применима ко всем странам, а также является признанием растущей взаимозависимости современного мира. Однако в центре этой Повестки есть еще один принцип — принцип интеграции, который также является ключевым в работе системы Экономического и Социального Совета на уровне анализа и осуществления политики. В этой связи я хотел бы выразить особую признательность Постоянному представителю Колумбии послу Мехии Велес и сотрудникам Представительства Колумбии за проведенную ими работу, а также за руководство первым этапом диалога в Экономическом и Социальном Совете по вопросу о более долгосрочных перспективах системы развития Орга-

низации Объединенных Наций. В качестве заместителя Председателя Экономического и Социального Совета наша страна взяла на себя ответственность, касающуюся сегмента оперативных вопросов развития и, таким образом, второго этапа диалога. Мы убеждены в том, что необходимо скорректировать систему Организации Объединенных Наций в области развития, для того чтобы активизировать помощь по реализации новой Повестки дня. На всех уровнях системы необходимо добиться эффективного осуществления мандатов, установленных резолюцией 67/226 о четырехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности, с тем чтобы система правильно функционировала в долгосрочной перспективе.

Этот диалог, несомненно, стал благоприятной возможностью для проведения полезных и всеохватных дискуссий по техническим вопросам с точки зрения общесистемной перспективы. Основы для этого были заложены в ходе председательства посла Мехии Велес. На втором этапе мы должны будем изложить все эти концепции в виде конкретных рекомендаций, которые приведут к принятию важной резолюции Генеральной Ассамблеи о четырехгодичном всеобъемлющем обзоре политики ближе к концу 2016 года, с тем чтобы внести необходимые коррективы в систему развития Организации Объединенных Наций и улучшить оказываемую ею поддержку в деле реализации новой Повестки дня.

В заключение мне хотелось бы выразить нашу убежденность в том, что Экономический и Социальный Совет является наиболее важным межправительственным органом, усилия которого направлены на достижение двух важных и тесно взаимосвязанных целей: искоренение нищеты и обеспечение интеграции экономического, социального и экологического аспектов устойчивого развития. В качестве члена Бюро Экономического и Социального Совета Аргентина будет и впредь прилагать усилия для обеспечения того, чтобы Совет мог эффективно выполнять свою работу.

Г-н Махмуд (Египет) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Постоянного представителя Республики Корея за представление прекрасного доклада Экономического и Социального Совета (A/70/3).

Египет придает особое значение осуществлению решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в эко-

номической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними. Мы делаем это с учетом их вклада в формирование рабочей программы в области международного устойчивого развития, основанной на инклюзивности, уважении и солидарности. Однако несмотря на все эти усилия, прилагавшиеся в области устойчивого развития в последние десятилетия, значительная часть решений и выводов конференций и встреч на высшем уровне в экономической и социальной областях не достигли пока того уровня осуществления, к которому мы стремимся.

Генеральная Ассамблея всегда придавала большое значение обсуждению вопросов, связанных с искоренением нищеты, и других вопросов, касающихся развития, на конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях. Благодаря таким конференциям и встречам на высшем уровне сформировался глобальный консенсус относительно общего видения устойчивого развития, кульминацией которого совсем недавно стало принятие Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1) и Аддис-Абебской программы действий на третьей Международной конференции по финансированию развития. В Повестке дня на период после 2030 года, которая является дополнительной платформой для того, чтобы активизировать взаимосвязь между результатами различных конференций и встреч на высшем уровне, четко указано, что выделение ресурсов для разработки соответствующей национальной и международной политики и комплексной последующей деятельности и осуществления является необходимым условием для достижения устойчивого развития. В этой связи позвольте мне поделиться следующими соображениями.

Во-первых, отсутствие четких обязательств в отношении предоставления необходимых средств для осуществления и согласованных на международном уровне условий финансирования, в том числе на цели оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в области развития, остается серьезным препятствием на пути к достижению устойчивого развития. Наблюдающиеся в последнее время тенденции сокращения числа обязательств по официальной помощи в целях развития и продолжающееся сокращение программ бюджетного финансирования в пользу добровольного финансирования сопровождаются отсутствием предсказуемости в финанси-

вании устойчивого развития. Кроме того, это противоречит духу важных выводов конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, где подчеркивались принципы национальной ответственности, суверенитета и пространства для национального стратегического маневра. Таким образом, усилия развивающихся стран на пути к достижению устойчивого развития по-прежнему сталкиваются с нехваткой средств осуществления, а также неблагоприятными международными условиями. Необходимо повысить качество и количество официальной помощи в целях развития, предоставляемой развивающимся странам, активизировать усилия в рамках реализации международных инициатив по сокращению долга и изыскать формулу для устранения неравенства в системе международной торговли.

Во-вторых, хотя механизмы осуществления и последующей деятельности и координации результатов в Генеральной Ассамблее и Экономическом и Социальном Совете уже существуют, политическая воля для обеспечения их выполнения на всех уровнях, включая международный уровень, остается пока иллюзорной. Действительно, иногда мы делаем слишком большой акцент на необходимости осуществления на национальном уровне в развивающихся странах, но при этом не придаем такого же значения выполнению обязательств развитых стран или на международном уровне, отвлекаясь от универсального характера этих результатов и их глобальной направленности.

В-третьих, мы подчеркиваем важность усилий по оказанию поддержки работе Политического форума высокого уровня по устойчивому развитию с целью обеспечения политического лидерства и продвижения в необходимом направлении для реализации масштабной Повестки дня на период до 2030 года и содействия интеграции трех аспектов устойчивого развития на всех уровнях, а также для обеспечения осуществления мер по последующему выполнению решений всех конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной областях и в области экологии, включая средства осуществления.

В-четвертых, в свете всего вышесказанного следует отметить, что для принятия скоординированных мер по выполнению комплексных решений встреч на высшем уровне и конференций необходимо улучшить работу Организации и повысить эффективность предоставляемых в ее рамках услуг путем максималь-

ного использования имеющихся ресурсов. В связи с этим необходимо проявлять осторожность при санкционировании новых мандатов или замене существующих механизмов осуществления последующей деятельности и обзоров.

И, наконец, в заключение хотелось бы подчеркнуть чрезвычайную важность поддержания авторитета Генеральной Ассамблеи, а также Экономического и Социального Совета в том, что касается решения сложных проблем в области международного развития посредством добросовестного осуществления и принятия эффективных мер по выполнению решений важных конференций и встреч на высшем уровне в экономической, социальной и смежных областях. Этого можно достичь за счет скоординированного и эффективного осуществления; в противном случае отсутствие универсального осуществления может привести в конечном итоге к утрате доверия к скоординированным международным действиям в области устойчивого развития, что, в свою очередь, подорвет роль Организации Объединенных Наций — сценарий, которого нам всем хотелось бы избежать, и мы располагаем для этого возможностями.

Г-н Шава (Зимбабве) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить признательность Председателю Экономического и Социального Совета послу О Джуну за информативное представление доклада Совета за 2015 год (A/70/3).

Для осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1) требуется комплексный, скоординированный и совместный подход. Таким образом, в новой Повестке дня поставлены весьма смелые цели и значительно более сложные задачи по сравнению с предыдущей Повесткой дня, касающейся целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Хотя в центре новой Повестки дня по-прежнему остается искоренение нищеты наряду с достижением устойчивого развития, все более насущной становится необходимость решения других крайне важных проблем, включая последствия изменения климата, урбанизацию и все большую взаимозависимость. Кроме того, существует важная взаимосвязь и взаимозависимость между новыми целями в области устойчивого развития и задачами. Например, цели, касающиеся повсеместного искоренения нищеты во всех ее формах, содействия

поступательному, инклюзивному и устойчивому экономическому росту, обеспечения полной и продуктивной занятости и достойной работы для всех, а также сокращения неравенства внутри стран и между ними, — все эти вопросы являются в высшей степени взаимосвязанными и взаимозависимыми.

Соответственно, приветствуя представление доклада Экономического и Социального Совета Генеральной Ассамблеи, мы хотели бы подчеркнуть важную роль Совета и системы Экономического и Социального Совета в целом в решении этих взаимосвязанных вопросов, а также в интеграции и координации мер и политики реагирования. Экономическому и Социальному Совету и Политическому форуму высокого уровня надлежит сыграть центральную роль в реализации последующих мер и обзоре хода выполнения Повестки дня на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий на международном уровне. Невозможно переоценить необходимость активизации усилий в рамках глобального партнерства, и диалог с международными финансовыми и торговыми учреждениями должен содействовать разработке практических механизмов по мобилизации ресурсов в целях осуществления.

Мы надеемся, что Комитет экспертов по международному сотрудничеству в вопросах налогообложения внесет вклад в реализацию мер по борьбе с незаконными финансовыми потоками, которые выкачивают значительные ресурсы из африканских и других развивающихся стран. Совместный многосторонний форум по науке, технике и инновациям, механизм содействия развитию технологий и Глобальный форум по вопросам инфраструктуры необходимо вывести на оперативный уровень. Поэтому крайне важно, чтобы Экономический и Социальный Совет определил, как ему осуществлять свою важную работу по выполнению мандата на последующую деятельность. Благодаря решению этих вопросов можно будет добиться некоторых изменений, которые необходимы на всех уровнях реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период после 2030 года и для перехода от обязательств к результатам.

Что касается вопросов, на которые мы обратили внимание, то тема, предложенная Экономическим и Социальным Советом «Осуществление повестки дня в области развития на период после 2015 года: от обязательств к результатам» является весьма своевременной и актуальной. Поэтому всем странам необходимо прилагать совместные усилия и регулярно обмениваться результатами осуществления, в частности, представляя на добровольной основе доклады Политическому форуму высокого уровня по устойчивому развитию. Мы также считаем, что Организация Объединенных Наций должна сыграть важную роль в поощрении, осуществлении и координации последующей деятельности по выполнению Повестки дня на национальном, региональном и глобальном уровнях.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Экономического и Социального Совета, который содержится в документе A/70/3?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пунктов 9 и 15 повестки дня.

Пункт 116 повестки дня (*продолжение*)

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Специальное заседание, посвященное развитию

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мне только что сообщили, что ни одно из государств-членов не изъявило желания выступить с заявлением по этому пункту повестки дня. На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 116 повестки дня.

Заседание закрывается в 10 ч. 55 м.